

TRATTATO**TRA**

IL REGNO DEL BELGIO, LA REPUBBLICA DI BULGARIA, LA REPUBBLICA CECA, IL REGNO DI DANIMARCA, LA REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA, LA REPUBBLICA DI ESTONIA, L'IRLANDA, LA REPUBBLICA ELLENICA, IL REGNO DI SPAGNA, LA REPUBBLICA FRANCESE, LA REPUBBLICA ITALIANA, LA REPUBBLICA DI CIPRO, LA REPUBBLICA DI LETTONIA, LA REPUBBLICA DI LITUANIA, IL GRANDUCATO DI LUSSEMBURGO, LA REPUBBLICA DI UNGHERIA, LA REPUBBLICA DI MALTA, IL REGNO DEI PAESI BASSI, LA REPUBBLICA D'AUSTRIA, LA REPUBBLICA DI POLONIA, LA REPUBBLICA PORTOGHESE, LA ROMANIA, LA REPUBBLICA DI SLOVENIA, LA REPUBBLICA SLOVACCA, LA REPUBBLICA DI FINLANDIA, IL REGNO DI SVEZIA, IL REGNO UNITO DI GRAN BRETAGNA E IRLANDA DEL NORD

(STATI MEMBRI DELL'UNIONE EUROPEA)**E****LA REPUBBLICA DI CROAZIA****RELATIVO ALL'ADESIONE DELLA REPUBBLICA DI CROAZIA ALL'UNIONE EUROPEA**

SUA MAESTÀ IL RE DEI BELGI,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI BULGARIA,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA CECA,

SUA MAESTÀ LA REGINA DI DANIMARCA,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI ESTONIA,

IL PRESIDENTE DELL'IRLANDA,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ELLENICA,

SUA MAESTÀ IL RE DI SPAGNA,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA FRANCESE,

LA REPUBBLICA DI CROAZIA,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI CIPRO,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI LETTONIA,

LA PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI LITUANIA,

SUA ALTEZZA REALE IL GRANDUCA DI LUSSEMBURGO,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI UNGHERIA,

IL PRESIDENTE DI MALTA,

SUA MAESTÀ LA REGINA DEI PAESI BASSI,

IL PRESIDENTE FEDERALE DELLA REPUBBLICA D'AUSTRIA,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI POLONIA,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE,

IL PRESIDENTE DELLA ROMANIA,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI SLOVENIA,

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA SLOVACCA,

LA PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI FINLANDIA,

IL GOVERNO DEL REGNO DI SVEZIA,

SUA MAESTÀ LA REGINA DEL REGNO UNITO DI GRAN BRETAGNA E IRLANDA DEL NORD,

UNITI nella volontà di proseguire la realizzazione degli obiettivi dell'Unione europea,

DECISI a portare avanti il processo di costruzione di un'unione sempre più stretta tra i popoli europei, sulle fondamenta già poste,

CONSIDERANDO che l'articolo 49 del trattato sull'Unione europea offre agli Stati europei la possibilità di diventare membri dell'Unione,

CONSIDERANDO che la Repubblica di Croazia ha chiesto di diventare membro dell'Unione,

CONSIDERANDO che il Consiglio, sentito il parere della Commissione e ottenuta l'approvazione del Parlamento europeo, si è pronunciato a favore dell'ammissione della Repubblica di Croazia,

HANNO CONVENUTO le condizioni di ammissione e gli adattamenti da apportare al trattato sull'Unione europea, al trattato sul funzionamento dell'Unione europea e al trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica e a tal fine hanno designato come plenipotenziari:

SUA MAESTÀ IL RE DEI BELGI,

Elio DI RUPO

Primo Ministro

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI BULGARIA,

Boyko BORISSOV

Primo Ministro

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA CECA,

Petr NECAS

Primo Ministro

SUA MAESTÀ LA REGINA DI DANIMARCA,

Helle THORNING-SCHMIDT

Primo Ministro

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA,

Dr. Angela MERKEL

Cancelliere

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI ESTONIA,

Andrus ANSIP
Primo Ministro

IL PRESIDENTE DELL'IRLANDA,

Enda KENNY
Primo Ministro (Taoiseach)

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ELLENICA,

Lucas PAPADEMOS
Primo Ministro

SUA MAESTÀ IL RE DI SPAGNA,

José Luis RODRIGUEZ ZAPATERO
Presidente del Governo

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA FRANCESE,

Jean LEONETTI
Ministro per gli affari europei

LA REPUBBLICA DI CROAZIA,

Ivo JOSIPOVIĆ
Presidente

Jadranka KOSOR
Primo Ministro

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA,

Sen. Prof. Mario MONTI
Presidente del Consiglio dei Ministri

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI CIPRO,

Demetris CHRISTOFIAS
Presidente

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI LETTONIA,

Valdis DOMBROVSKIS
Primo Ministro

LA PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI LITUANIA,

Dalia GRYBAUSKAITĖ
Presidente

SUA ALTEZZA REALE IL GRANDUCA DI LUSSEMBURGO,

Jean-Claude JUNCKER
Primo Ministro, Ministre d'État

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI UNGHERIA,

Viktor ORBÁN
Primo Ministro

IL PRESIDENTE DI MALTA,

Lawrence GONZI
Primo Ministro

SUA MAESTÀ LA REGINA DEI PAESI BASSI,

Mark RUTTE
Primo Ministro, Ministro degli Affari Generali

IL PRESIDENTE FEDERALE DELLA REPUBBLICA D'AUSTRIA,

Werner FAYMANN
Cancelliere federale

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI POLONIA,

Donald TUSK
Primo Ministro

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE,

Pedro PASSOS COELHO
Primo Ministro

IL PRESIDENTE DELLA ROMANIA,

Traian BĂSESCU
Presidente

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI SLOVENIA,

Borut PAHOR
Presidente del Governo

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA SLOVACCA,

Iveta RADICOVA
Primo Ministro

LA PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI FINLANDIA,

Jyrki KATAINEN
Primo Ministro

IL GOVERNO DEL REGNO DI SVEZIA,

Fredrik REINFELDT
Primo Ministro

SUA MAESTÀ LA REGINA DEL REGNO UNITO DI GRAN BRETAGNA E IRLANDA DEL NORD,

The Rt. Hon. David CAMERON

Primo Ministro

I QUALI, dopo aver scambiato i loro pieni poteri, riconosciuti in buona e debita forma,

HANNO CONVENUTO QUANTO SEGUE:

Articolo 1

1. La Repubblica di Croazia diventa membro dell'Unione europea e della Comunità europea dell'energia atomica.
2. La Repubblica di Croazia diventa Parte del trattato sull'Unione europea, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea e del trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica, così come modificati o integrati.
3. Le condizioni di ammissione e gli adattamenti ai trattati di cui al paragrafo 2 resi necessari da tale ammissione sono contenuti nell'atto allegato al presente trattato. Le disposizioni di tale atto costituiscono parte integrante del presente trattato.

Articolo 2

Le disposizioni concernenti i diritti e gli obblighi degli Stati membri, nonché i poteri e le competenze delle istituzioni dell'Unione, quali figurano nei trattati di cui la Repubblica di Croazia diventa Parte in virtù dell'articolo 1, paragrafo 2, si applicano ai fini del presente trattato.

Articolo 3

1. Il presente trattato è ratificato dalle Alte Parti Contraenti conformemente alle rispettive norme costituzionali. Gli strumenti di ratifica sono depositati presso il governo della Repubblica italiana entro il 30 giugno 2013.
2. Con la ratifica del presente trattato si intendono ratificati o approvati dalla Repubblica di Croazia anche le modifiche dei trattati di cui all'articolo 1, paragrafo 2, aperte alla ratifica o all'approvazione degli Stati membri in virtù dell'articolo 48 del trattato sull'Unione europea al momento della ratifica del presente trattato da parte della Repubblica di Croazia, e gli atti delle istituzioni adottati in quel momento o anteriormente e

che entreranno in vigore solo dopo l'approvazione degli Stati membri conformemente alle rispettive norme costituzionali.

3. Il presente trattato entra in vigore il 1° luglio 2013, a condizione che tutti gli strumenti di ratifica siano stati depositati prima di tale data.
4. In deroga al paragrafo 3, le istituzioni dell'Unione possono adottare prima dell'adesione le misure di cui all'articolo 3, paragrafo 7, all'articolo 6, paragrafo 2, secondo comma, all'articolo 6, paragrafo 3, secondo comma, all'articolo 6, paragrafo 6, secondo e terzo comma, all'articolo 6, paragrafo 7, secondo comma, all'articolo 6, paragrafo 8, terzo comma, all'articolo 17, all'articolo 29, paragrafo 1, all'articolo 30, paragrafo 5, all'articolo 31, paragrafo 5, all'articolo 35, paragrafi 3 e 4, agli articoli 38, 39, 41, 42, 43, 44, 49, 50 e 51 e agli allegati da IV a VI dell'atto di cui all'articolo 1, paragrafo 3.

Tali misure entrano in vigore subordinatamente all'entrata in vigore del presente trattato alla data di entrata in vigore dello stesso.

5. In deroga al paragrafo 3, l'articolo 36 dell'atto di cui all'articolo 1, paragrafo 3, si applica dal momento della firma del presente trattato.

Articolo 4

Il presente trattato, redatto in unico esemplare in lingua bulgara, ceca, croata, danese, estone, finlandese, francese, greca, inglese, irlandese, italiana, lettone, lituana, maltese, neerlandese, polacca, portoghese, rumena, slovacca, slovena, spagnola, svedese, tedesca e ungherese, i testi in ciascuna di queste lingue facenti ugualmente fede, è depositato negli archivi del governo della Repubblica italiana, che provvederà a trasmetterne copia certificata conforme a ciascuno dei governi degli altri Stati firmatari.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto la propria firma in calce al presente trattato.

Съставено в Брюксел на девети декември две хиляди и единадесета година.

Hecho en Bruselas, el nueve de diciembre de dos mil once.

V Bruselu dne devátého prosince dva tisíce jedenáct.

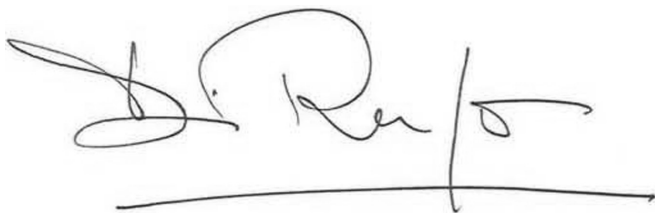
Udfærdiget i Bruxelles den niende december to tusind og elleve.

Geschehen zu Brüssel am neunten Dezember zweitausendelf.

Kahe tuhande üheteistkümnenda aasta detsembrikuu üheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εννέα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες έντεκα.
Done at Brussels on the ninth day of December in the year two thousand and eleven.
Fait à Bruxelles, le neuf décembre deux mille onze.
Arna dhéanamh sa Bhruiséal, an naoú lá de mhí na Nollag an bhliain dhá mhíle agus a haon déag.
Sastavljeno u Bruxellesu dana devetog prosinca godine dvije tisuće jedanaeste.
Fatto a Bruxelles, addì nove dicembre duemilaundici.
Briselē, divtūkstoš vienpadsmitā gada devītajā decembrī.
Priimta du tūkstančiai vienuoliktų metų gruodžio devintą dieną Briuselyje.
Kelt Brüszzelben, a kétezer-tizenegyedik év december havának kilencedik napján.
Magħmul fi Brussell, fid-disa jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u hdax.
Gedaan te Brussel, de negende december tweeduizend elf.
Sporządzono w Brukseli dnia dziesiątego grudnia roku dwa tysiące jedenastego.
Feito em Bruxelas, em nove de Dezembro de dois mil e onze.
Întocmit la Bruxelles la nouă decembrie două mii unsprezece.
V Bruseli dňa deviateho decembra dvetisícjedenásť.
V Bruslju, dne devetega decembra leta dva tisoč enajst.
Tehty Brysselissä yhdeksäntenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattayksitoista.
Som skedde i Bryssel den nionde december tjugohundraelva.

Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Für Seine Majestät den König der Belgier

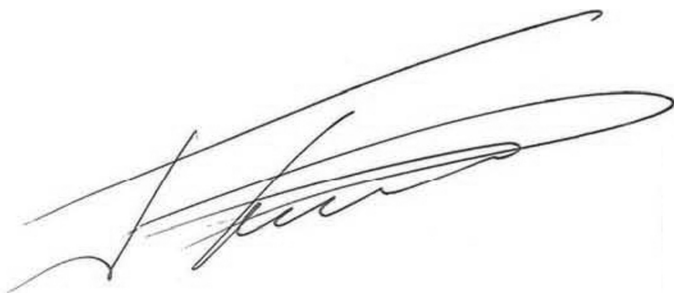


Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.


Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



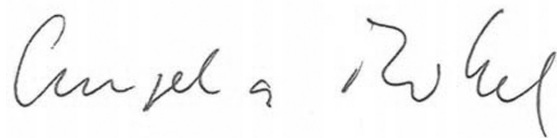
Za prezidenta České republiky



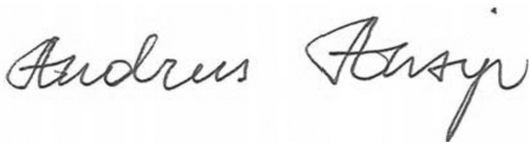
For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi Presidendi nimel



Thar ceann Uachtarán na hÉireann

For the President of Ireland



Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por Su Majestad el Rey de España

A. R. J. Zapatero

Pour le Président de la République française

Jean Louis

Za Republiku Hrvatsku

Zdravko Tomić

Per il Presidente della Repubblica italiana

Nando

Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας


Demetris

Latvijas Republikas Valsts prezidenta vārdā –

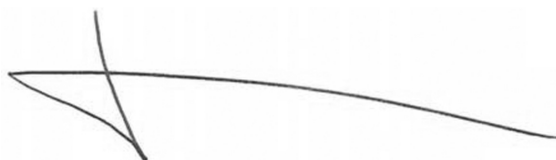
V. D.

(V. D. Domrovijs)

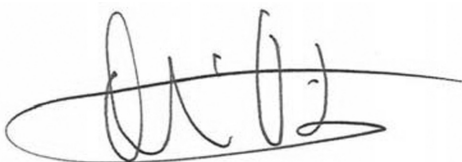
Lietuvos Respublikos Prezidentės vardu

A large, stylized handwritten signature in black ink, featuring a prominent loop at the top and a long, sweeping tail that ends in a small flourish.

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

A handwritten signature in black ink, consisting of a sharp, upward-pointing stroke followed by a long, horizontal line that tapers to the right.

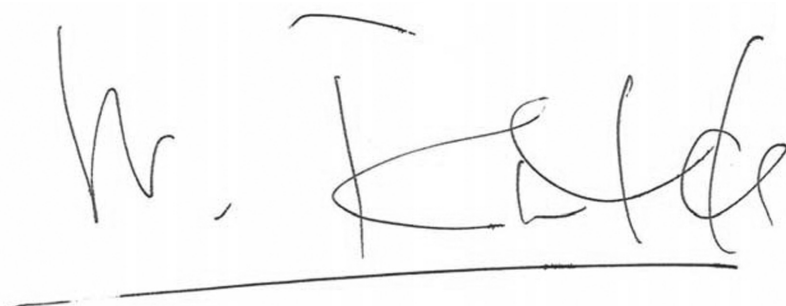
A Magyar Köztársaság Elnöke részéről

A handwritten signature in black ink, featuring a large, rounded initial letter followed by several loops and a long horizontal stroke at the bottom.

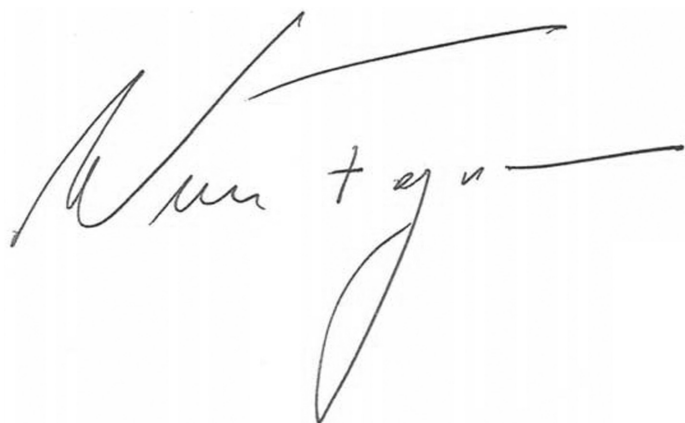
Għall-President ta' Malta

A handwritten signature in black ink, starting with a large, stylized initial letter and followed by several loops and a long horizontal stroke at the bottom.

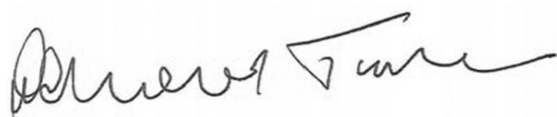
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial letter followed by several loops and a long horizontal stroke at the bottom.

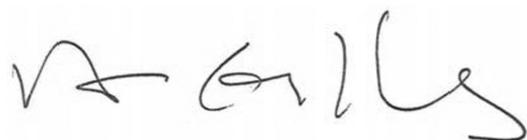
Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Van der Bellen', with a long horizontal stroke extending to the right.

Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Andrzej Duda', with a long horizontal stroke extending to the right.

Pelo Presidente da República Portuguesa

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Aníbal Cavaco Silva', with a long horizontal stroke extending to the right.

Pentru Președintele României

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Klaus Iohannis', with a long horizontal stroke extending to the right.

Za predsednika Republike Slovenije

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Borut Pahor', with a long horizontal stroke extending to the right.

Za prezidenta Slovenskej republiky



Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President



För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland